

[Paġna Ewlenija](#) > ... > [Tehid Ta' Azzjoni Legali](#) > [Atlas Ġudizzjarju Ewropew Dwar Kwistjonijiet Ċivili](#) > [Talbiet Żgħar](#) > [France](#)

# Talbiet Żgħar

Franza



Franza

## SIB QRATI/AWTORITAJIET KOMPETENTI

L-għodda ta' tiftix hawn taħt se tgħinek tidentifika qorti/qrati jew awtorità(jiet) kompetenti għal strument legali Ewropew speċifiku. Jekk jogħġbok innota li għalkemm sar kull sforz biex tiġi aċċertata l-preċiżjoni tar-riżultati, jista' jkun hemm xi każijiet eċċezzjonali li jikkonċernaw id-determinazzjoni ta' kompetenza li mhumiex neċessarjament koperti.

## Artikolu 25 1 (a) Il-qrati kompetenti

It-talbiet li jsiru skont ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 li jstabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar jiġu pprezentati jew quddiem il-bordijiet tad-distrett tal-qrati ordinarji (*chambres de proximité des tribunaux judiciaires*), li jkollhom ġuriżdizzjoni jekk it-talba tkun ta' natura ċivili (l-Artikoli L. 211-4-2 u L. 212-8 u t-Tabella tal-Anness IV-II tal-Kodiċi tal-Organizzazzjoni Ġudizzjarja) jew inkella quddiem il-qrati kummerċjali (*tribunaux de commerce*), li għandhom ġuriżdizzjoni jekk it-talba tkun tikkonċerna kummerċjanti jew kumpaniji kummerċjali jew finanzjarji (l-Artikolu L. 721-3-1 tal-Kodiċi tal-Kummerċ).

Fil-każijiet li fihom ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġuriżdizzjoni u r-rikonnoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali jiddeżinja l-qrati ta' Stat Membru mingħajr speċifikazzjoni ulterjuri, il-qorti b'ġuriżdizzjoni territorjali tkun dik tal-post tar-residenza tal-konvenut jew ta' wieħed mill-konvenuti.

## Artikolu 25 1 (b) Mezzi ta' komunikazzjoni

It-talba biex jinbdew proċedimenti ġudizzjarji tista' tiġi pprezentata jew mibgħuta lill-qorti bil-posta.

Il-partijiet fi proċediment li jinbda skont ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 li jstabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar jistgħu jikkomunikaw mal-qrati bil-posta.

## Artikolu 25 1 (c) Awtoritajiet jew organizzazzjonijiet li jipprovdu assistenza Prattika

Il-partijiet jistgħu jitolbu informazzjoni biex jimlew il-formoli annessi mar-Regolament f'konformità mal-Artikolu 11 mingħand:

- skrivani (*personnel de greffe*) fil-qrati kompetenti biex jittrattaw talbiet imressqa skont ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 li jstabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar, jiġifieri l-qrati ordinarji tal-prim' istanza jew il-qrati kummerċjali; normalment ikunu l-iskrivani fis-servizz ta' akkoljenza tal-litiganti tal-qorti (*service d'accueil du justiciable* – SAUJ) li jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa dwar il-proċeduri.
- il-persunal li jaħdem f'ċentri legali (*maisons de la justice et du droit*) li jinsabu mifruxa fil-pajjiż kollu;
- l-avukati, li jistgħu jiġu kkonsultati mill-partijiet fiċ-ċentri ta' konsulenza pprovduti mingħajr hlas mid-dipartimenti tal-konsulenza legali fuq livell ta' dipartiment (*département*) (ċentri dipartimentali ta' aċċess għall-ġustizzja (*centres départementaux d'accès au droit*)).

Artikolu 25 1 (d) Mezzi ta' notifika u komunikazzjoni elettronici u metodi biex wiehed jagħti l-kunsens tiegħu għalihom

Ma hijjex permessa n-notifika tad-dokumenti inkwistjoni b'mezzi elettronici. Għaldaqstant ma hemm l-ebda mezz tekniku disponibbli.

Il-komunikazzjoni mal-qrati Franciżi kompetenti biex jitrattaw it-talbiet ipprezentati skont ir-Regolament dwar it-Talbiet Żgħar issir permezz tal-posta biss.

L-Artikolu 25 1(e) Persuni jew professjonijiet, obbligati jaċċettaw in-notifika ta' dokumenti jew komunikazzjonijiet oħrajn bil-miktub permezz ta' mezzi elettronici

L-ebda persuna jew l-ebda professjonist ma huwa obligat jaċċetta dokument innotifikat b'mod elettroniku skont l-Artikolu 13.

Artikolu 25 1 (f) Tariffi tal-qorti u l-metodi tal-ħlas

- Jekk il-proċedimenti jitressqu quddiem il-Qorti Kkombinata), ma jkunux dovuti tariffi tal-qorti. Madankollu, il-qorti tista' tikkundanna lill-parti telliefa għall-ispejjeż, inklużi dawk tal-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni. L-ispejjeż tan-notifika b'ittra reġistrata jithallsu mill-qorti. L-ispejjeż tan-notifika sostnuti skont l-Artikolu 1387 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili huma soġġetti għal ordni ta' eżekuzzjoni maħruġa mill-qorti u r-responsabbiltà għall-irkupru tagħhom taqa' fuq it-Teżor tal-Istat. Il-Qorti Kkombinata tista' tikkundanna lill-parti telliefa għall-ispejjeż li ma jistgħux jiġu rkuprati, jiġifieri l-ispejjeż tar-rappreżentanza u tal-assistenza sostnuti mill-parti rebbieħa.
- Jekk il-proċedimenti jitressqu quddiem il-qorti kummerċjali, l-ammont tat-tariffi tal-qorti jvarjaw skont jekk issirx seduta jew le. Jekk ma ssir l-ebda seduta, it-tariffa tal-qorti tkun ta' madwar EUR 12 inkluża t-taxxa (il-kost ta' rikors għal ordni għajr ordni *interim* ma jinkludix il-ħlasijiet postali u t-tariffi tal-uffiċċjal ġudizzjarju); Jekk issir seduta, l-ispejjeż tal-qorti jammontaw għal madwar EUR 60 bit-taxxi kollha inklużi (TTC) (eskluzi l-ħlasijiet postali u t-tariffi tal-uffiċċjal ġudizzjarju). Dawn l-ammonti ma jinkludu l-ebda spiża addizzjonali oħra sostnuta minħabba n-natura tal-proċedimenti.

Artikolu 25 1 (g) Il-proċedura tal-appell u l-qrati kompetenti għal appell

Jistgħu jiġu pprezentati l-appelli li ġejjin skont il-liġi Franciża f'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament:

- Jekk id-deċiżjoni tkun waħda finali, jiġifieri jekk ma tkunx tista' tiġi appellata ulterjorment, il-partijiet jistgħu jipprezentaw appell fuq punti ta' dritt (*pourvoi en cassation*) quddiem il-qorti tal-kassazzjoni (*cour de cassation*) (l-Artikoli 605 sa 618 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). Appell fuq punt tal-liġi jista' jiġi pprezentat mill-parti interessata fi żmien xahrejn min-notifika tad-deċiżjoni (l-Artikolu 612 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).
- Tista' tiġi pprezentata oġġezzjoni (*opposition*) mill-konvenut li ma jkunx ġie nnotifikat personalment bis-sentenza f'konformità mal-Artikolu 5(2), u li ma jkunx wieġeb fil-forom stabbiliti fl-Artikolu 5(3) ("sentenza mogħtija f'kontumacja"). Tali oġġezzjoni tiġi pprezentata quddiem il-qorti li tkun tat is-sentenza kkontestata (l-Artikoli 571 sa 578 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

Artikolu 25 1 (h) Rieżami tal-proċedura tas-sentenza u l-qrati kompetenti biex jagħmlu dan ir-rieżami

F'każ ta' ċirkomvenzjoni intenzjonata tal-ġustizzja (*fraude au jugement*), il-partijiet jistgħu jipprezentaw rikors għal rieżami tas-sentenza (*recours en révision*) quddiem il-qorti li tkun tat is-sentenza kkontestata (l-Artikoli 593 sa 603 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

Artikolu 25 1 (i) Lingwi aċċettati

Il-lingwi aċċettati skont l-Artikolu 21a(1) huma: il-Franciż, l-Ingliż, il-Ġermaniż, it-Taljan u l-Ispanjol.

L-Artikolu 25 1 (j) L-awtoritajiet kompetenti mill-eżekuzzjoni

L-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-eżekuzzjoni huma l-uffiċjali ġudizzjarji ta' eżekuzzjoni (*huissiers de*

*justice*) u, fil-każ ta' qbid tar-rimunerazzjoni (*saisie des rémunérations*) awtorizzati mill-qorti tal-eżekuzzjoni, id-direttur tar-reġistru (*directeur du greffe*) tal-qorti ordinarja ta' prim'istanza.

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 23,

- f'każ ta' sentenza mogħtija f'kontumacċja, il-qorti li titressaq oġġezzjoni quddiemha tista', qabel ma teżamina l-mertu tal-każ mill-ġdid, tirtira kull ordni ta' eżekuzzjoni provviżorja li tkun tat, bil-konsegwenza li tissospendi l-eżekuzzjoni (l-Artikolu 514-3 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili);
- fil-każijiet kollha, l-imħallef tal-eżekuzzjoni, wara notifika ta' ittra uffiċjali (*commandement*) jew mandat ta' qbid (*acte de saisie*), jista' jiddifferixxi l-eżekuzzjoni billi jagħti perjodu ta' grazzja lid-debitur (l-Artikolu 510 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

■ L-aħħar aġġornament: 26/01/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.